



บันทึกข้อความ

โรงพยาบาลรัฐประเทศ
เลขรับที่ 4877
วันที่ 12 ก.ย. 65
เวลา 15:21

ส่วนราชการ สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว(กลุ่มงานควบคุมโรคติดต่อ)โทร. ๐ ๓๗๕๒-๕๑๔๑-๕ ต่อ ๓๐๘

ที่ สก.๐๐๓๓.๐๐๓/๖๒๕๕๗

วันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๖๕

เรื่อง ขอส่งสรุปผลการประชุมระหว่างผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้วกับผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย

เรียน ผู้อำนวยการโรงพยาบาลทุกแห่ง และสาธารณสุขอำเภอทุกอำเภอ

๑. เรื่องเดิม

ตามที่จังหวัดบันเตียเมียนเจยได้จัดประชุมระดับจังหวัดชายแดน (จังหวัดบันเตียเมียนเจย-จังหวัดสระแก้ว) เมื่อวันจันทร์ที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๕.๐๐ น. ณ ศาลากลางจังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา โดยมีผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย และผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว เป็นประธานร่วม ในการประชุม นั้น

๒. ข้อเท็จจริง

จังหวัดสระแก้ว แจ้งบันทึกการประชุมดังกล่าว ให้ส่วนราชการรับทราบและดำเนินการ ในส่วนที่เกี่ยวข้องตามอำนาจหน้าที่ แล้วรายงานผลการดำเนินการให้จังหวัดสระแก้วทราบต่อไป

๓. ข้อพิจารณา

สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว ขอส่งบันทึกการประชุมดังกล่าว ให้โรงพยาบาล และสำนักงานสาธารณสุขอำเภอทุกแห่งทราบ และดำเนินการตามแนวปฏิบัติที่ได้รับมอบหมาย ทั้งนี้ขอให้ รายงานผลการดำเนินการให้สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสระแก้วทราบด้วย รายละเอียดตามเอกสารที่แนบ เรียงมาพร้อมหนังสือฉบับนี้

๔. ข้อเสนอ

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการต่อไป

เรียน ผู้อำนวยการโรงพยาบาลรัฐประเทศ

- ☒ เพื่อโปรดทราบ
☒ เพื่อโปรดพิจารณา
☐ เห็นควรขอ.....
☐ อื่นๆ

นายกสพ
12 ก.ย. 65

21/5/65
(นายประภาส ผูกดวง)
นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว

14/9/65
(นายราเชษฎ์ เจริญพรม)

ผู้อำนวยการโรงพยาบาลรัฐประเทศ

13 ก.ย. 2565

ด่วนที่สุด

ที่ สก ๐๐๑๓.๒/ว ๓๕๗๕



๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๕

ที่... ๑๔๕๕
... ๒๒.๘.๖๕
... ๒๔.๖๕
ศาลากลางจังหวัดสระแก้ว
ถนนสุวรรณศร สก ๒๓๐๐๐

กลุ่มงานควบคุมโรค

๐๖๓๖ ๘๖๖

๒๒ ส.ค. ๒๕๖๕

๐๗.๕๘

เรื่อง ผลการประชุมระหว่างผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้วกับผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย

เรียน นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว

อ้างถึง หนังสือจังหวัดสระแก้ว ด่วนที่สุด ที่ ๐๐๑๓.๒/ว ๓๓๖๓ ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๕

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกการประชุมฯ

จำนวน ๑ ชุด

ตามที่จังหวัดบันเตียเมียนเจยได้จัดประชุมระดับจังหวัดชายแดน (จังหวัดบันเตียเมียนเจย-จังหวัดสระแก้ว) เมื่อวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๕ เวลา ๑๕.๐๐ น. ณ ศาลากลางจังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา โดยมีผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย และผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว เป็นประธานร่วม ในการประชุม ตลอดจนหัวหน้าส่วนราชการที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศเข้าร่วมการประชุมดังกล่าว นั้น

ในการประชุมหารือดังกล่าวผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย และผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว ได้เห็นชอบร่วมกันและลงนามในบันทึกการประชุมฯ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ดังนั้น เพื่อให้การปฏิบัติงาน เป็นไปตามบันทึกการประชุมฯ และเกิดผลเป็นรูปธรรม จังหวัดสระแก้วจึงแจ้งให้หน่วยงานรับทราบและนำข้อหารือ ในบันทึกการประชุมดังกล่าว ไปดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องตามอำนาจหน้าที่ แล้วรายงานผลการดำเนินการ ให้จังหวัดสระแก้วทราบในโอกาสแรก

เรียน นพ. สสจ. สระแก้ว จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการ

ส่วน... ของ... ขอแสดงความนับถือ
... ใน...
...
...

ขอแสดงความนับถือ

กลุ่มงาน... (นายปริญญา โพธิสัตย์)

ผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว

...
...

นี้

๒๒ ส.ค. ๒๕๖๕
/๒๒ ส.ค. ๒๕๖๕

ทรง...
...

(ท่านมีชื่อ...)
นพ. สสจ. ...

สำนักงานจังหวัดสระแก้ว

กลุ่มงานยุทธศาสตร์และข้อมูลเพื่อการพัฒนาจังหวัด

โทร / โทรสาร ๐-๓๓๕๒-๕๑๖๖-๗

นายสุวิชา ชินอารมณ์ / ๐๖๓๖-๐๕๔๓๓๖๒๓

(นายอิทธิพล อุดมเจริญ)

นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว

ปฏิบัติราชการแทน นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดสระแก้ว

บันทึกการประชุม

การประชุมระดับจังหวัดชายแดน

ระหว่างผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา
กับผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว ราชอาณาจักรไทย

๑. การประชุมในครั้งนี้จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๕ ณ ศาลาว่าการจังหวัดบันเตียเมียนเจย โดยฝ่ายกัมพูชาภายใต้การนำของ นายอุม เรียบตริย ผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา และ ฝ่ายไทยภายใต้การนำของ นายปริญญ์ โพธิ์สัตย์ ผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว ราชอาณาจักรไทย เป็นประธานร่วม ในการประชุม

๒. การประชุมได้ดำเนินการด้วยความราบรื่นตามระเบียบวาระที่กำหนด ภายใต้บรรยากาศที่เป็นมิตร โดยได้มีการแสดงความเห็นเพื่อหาข้อสรุปหรือแนวทางในการแก้ไขปัญหาและการพัฒนาในด้านต่างๆ โดยเฉพาะเมื่อสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID - ๑๙) เริ่มคลี่คลาย

๓. ผลการประชุมทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน ดังนี้

๓.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันสนับสนุนให้มีการจัดการประชุมระหว่างเจ้าหน้าที่และกองกำลังที่ปฏิบัติหน้าที่บริเวณแนวชายแดนของทั้งสองฝ่าย วัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ในรูปแบบการประชุม การดำเนินการแก้ไขปัญหาหารือกัน เพื่อป้องกันการเกิดข้อพิพาทและผลกระทบในด้านต่างๆ

๓.๒ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะเพิ่มความร่วมมือในการตรวจสอบการเดินทางผ่านแดน เพื่อป้องกันการลักลอบข้ามแดนผิดกฎหมายของทั้งสองประเทศ โดยเจ้าหน้าที่ทั้งสองฝ่ายจะต้องอยู่บนพื้นฐานความเข้าใจร่วม โดยยึดหลักสิทธิมนุษยธรรมตามหลักกฎหมายสากลประเทศทั้งสอง

๓.๓ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะกำหนดจุดผ่านแดนถาวรบ้านคลองลึก - ปอยเปต สำหรับรับ - ส่ง แรงงานชาวกัมพูชาที่มีความประสงค์เดินทางกลับประเทศกัมพูชา และยกเลิกรับแรงงานบริเวณช่องโอรเบียงเจ็ญ ตั้งแต่วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๕ สำหรับการเดินทางผ่านจุดผ่อนปรนการค้าจะได้มีการหารือในคณะกรรมการชายแดนส่วนภูมิภาคไทย - กัมพูชา (Regional Border Committee : RBC) ต่อไป

๓.๔ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันอนุญาตให้ยานพาหนะประเภทรถยนต์ทุกชนิดของทั้งสองประเทศที่มีเอกสารสารครบถ้วน สามารถสัญจรข้ามแดนเข้ามาในหรือออกไปจากดินแดนของภาคี่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ภายใต้เงื่อนไขเดียวกับการถือบัตรผ่านแดน (Border Pass) ตั้งแต่วันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๕

๓.๕ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะสนับสนุนการเปิดใช้จุดผ่านแดนถาวรสตึงบทรกรุงปอยเปต จังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา - จุดผ่านแดนถาวรบ้านหนองเอี่ยน อำเภออรัญประเทศ จังหวัดสระแก้ว ราชอาณาจักรไทย เพื่อประโยชน์ทางการค้าชายแดนและลดความแออัดของจุดผ่านแดนถาวรปอยเปต - คลองลึก ในระหว่างที่มีการก่อสร้างระบบโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็นอยู่ในขณะนี้ ขอให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้เตรียมการเพื่อเปิดจุดผ่านแดนถาวรควบคู่กันไป

๓.๖ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันสนับสนุนให้มีการเปิดช่องทางผ่านแดนโอรเบียงกรุงปอยเปต จังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา - ช่องทางผ่านแดนบ้านป่าไร่ อำเภออรัญประเทศ จังหวัดสระแก้ว ราชอาณาจักรไทย สืบเนื่องจากในการประชุมคณะกรรมการชายแดนส่วนภูมิภาคไทย - กัมพูชา (Regional Border Committee : RBC) ครั้งที่ ๒๖ เมื่อวันที่ ๒๐ - ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๑ ณ โรงแรมอังกอร์เซ็นจูรี จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา ได้มีข้อตกลงร่วมกันให้มีการเริ่มหรือการเปิดจุดผ่านแดน โอรเบียง - ป่าไร่ ภายหลังการเร่งรัดการเปิดจุดผ่านแดนถาวร สตึงบท - หนองเอี่ยน ซึ่งขณะนี้ทั้งสองประเทศได้ดำเนินการพัฒนาระบบโครงสร้างพื้นฐาน ที่จำเป็นไปจนเกือบจะแล้วเสร็จพร้อมทั้งเตรียมการเปิดเป็นจุดผ่านแดนถาวรแล้ว ประกอบกับในการประชุมคณะกรรมการชายแดนส่วนภูมิภาค (Border Committee : RBC) ครั้งที่ ๒๘ เมื่อวันที่ ๙ - ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๕

/ณ สถานพักฟื้น...

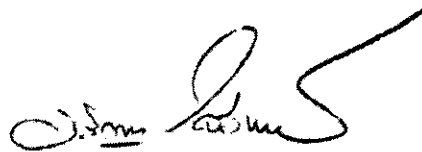
๓.๗. ผลกระทบที่ขึ้นและพักผ่อนกองทัพบก ส่วนสนประดิพัทธ์ ประเทศไทย ได้มีการรับทราบเรื่องการจัดตั้งเขตเศรษฐกิจพิเศษจังหวัดสระแก้วของประเทศไทย และเห็นชอบที่จะสนับสนุนการพัฒนาพื้นที่เขตเศรษฐกิจพิเศษของทั้งสองประเทศ ในพื้นที่ชายแดนจังหวัดสระแก้ว (ไทย) และจังหวัดบันเตียเมียนเจย (กัมพูชา) ผ่านการเชื่อมโยงโครงสร้างพื้นฐาน การอำนวยความสะดวกด้านศุลกากร การอำนวยความสะดวกด้านการขนส่ง การใช้บริการน้ำประปา ไฟฟ้าร่วมกัน โดยผ่านจุดผ่านแดนถาวร ดังนั้น จึงเห็นควรผลักดันให้มีการเตรียมการเพื่อเปิดจุดผ่านแดนโอริเยียง - ปาไร เป็นลำดับต่อไป

๓.๘. ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน สนับสนุนให้เปิดใช้ช่องทางบริเวณหลักเขตแดนที่ ๔๓ ตำบลโอริเยียงเจียน อำเภอโอริโจรว จังหวัดบันเตียเมียนเจย ราชอาณาจักรกัมพูชา ตรงข้ามช่องทางผ่านแดนบ้านโนนหมากมุ่น ตำบลโนนหมากมุ่น อำเภอโคกสูง จังหวัดสระแก้ว ราชอาณาจักรไทย โดยจัดหน่วยงานที่เกี่ยวข้องลงพื้นที่สำรวจและเก็บข้อมูลบริเวณพื้นที่ดังกล่าว เพื่อเร่งรัดในการก่อสร้างโครงสร้างพื้นฐาน

๓.๘ ทั้งสองฝ่ายยินดีที่จะให้การช่วยเหลือในด้านการป้องกันบรรเทาสาธารณภัย ในพื้นที่ชายแดน ด้วยการสนับสนุนกำลังพล เครื่องมือ และอุปกรณ์ที่จำเป็น รวมไปถึงการฝึกอบรม และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้อง

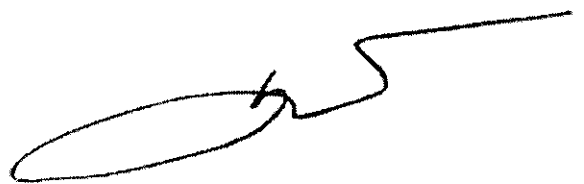
๓.๙. ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันในการอนุญาตให้ยานพาหนะประเภท รถพยาบาลหรือรถสำหรับส่งต่อผู้ป่วยของทั้งสองประเทศ ที่ได้รับการเห็นชอบและประสานงานจากศูนย์ส่งต่อผู้ป่วยระหว่างประเทศ (ศูนย์ส่งต่อรัฐประเทศ - ศูนย์ส่งต่อปอยเปต) สามารถสัญจรข้ามแดนเข้ามาในหรือออกจากดินแดนของภาคีสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ภายใต้เงื่อนไขเดียวกับการถือหนังสือเดินทาง (Passport) หรือบัตรผ่านแดน (Border Pass) ยกเว้นกรณีฉุกเฉินเร่งด่วนให้ศูนย์ส่งต่อผู้ป่วยระหว่างประเทศทำหนังสือรับรองให้ผู้ป่วยก่อนแล้วส่งหลักฐานในภายหลัง

บันทึกการหารือนี้ จัดทำขึ้นเป็นภาษากัมพูชา (เขมร) จำนวน ๒ ฉบับ ภาษาไทย จำนวน ๒ ฉบับ และภาษาอังกฤษ จำนวน ๒ ฉบับ ซึ่งตัวบททุกฉบับใช้เป็นหลักฐานได้เท่าเทียมกัน ทั้งสองฝ่ายจะนำบันทึกหารือฉบับนี้ไปปฏิบัติเพื่อให้เกิดผลลัพธ์ต่อไป ในการแปลความหมายหากมีข้อความไม่ตรงกัน (ไทย - กัมพูชา) ให้ยึดถือฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก



(นายปริญญ์ โพธิ์สัตย์)

ผู้ว่าราชการจังหวัดสระแก้ว



(นายอุ้ม เรือตรี)

ผู้ว่าราชการจังหวัดบันเตียเมียนเจย

កំណត់ហេតុ
កិច្ចប្រជុំរៀបចំកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ
រវាងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
និងខេត្តស្រះកែវ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

១. កិច្ចប្រជុំនេះ ធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២២ នៅសាលប្រជុំសាលាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ក្រោមអធិបតីភាពឯកឧត្តម **ជឿ ពៅត្រី** អភិបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងឯកឧត្តម **បរិនឈ្មារ កោតសារ** អភិបាលខេត្តស្រះកែវ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាសហប្រធាននៃការប្រជុំ។

២. កិច្ចប្រជុំបានប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងរលូន យោងតាមរបៀបវារៈដែលបានកំណត់ ស្ថិតក្រោមបរិយាកាស ប្រតិបត្តិការដោយស្ម័គ្រចិត្ត ដោយមានការផ្តល់មតិយោបល់ដើម្បីពិភាក្សាក្នុងនាមនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងការអភិវឌ្ឍលើវិស័យផ្សេងៗ ជាពិសេសក្នុងអំឡុងពេលដែលស្ថានភាពវិភាគជាលក្ខណៈជំងឺកូវីដ-១៩ (COVID-19) ចាប់ផ្តើមធូរស្រាល។

៣. លទ្ធផលនៃកិច្ចប្រជុំត្រូវបានឯកភាពដោយភាគីទាំងពីរដូចខាងក្រោម៖

៣.១. ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា គាំទ្រ និងរីករាយចំពោះការរៀបចំកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងអាជ្ញាធរ និងកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់នៃភាគីទាំងពីរ ដែលប្រតិបត្តិការតាមព្រំដែន ក្នុងគោលបំណងអភិវឌ្ឍទំនាក់ទំនងក្នុងតំបន់តាមទម្រង់នៃការជួបប្រជុំ និងធ្វើដំណើរជាមួយគ្នាជាម្ចាស់ផ្ទះ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហារួមគ្នា និងការទប់ស្កាត់ការរីករាលដាលនៃវិវាទ ឬប៉ះពាល់ដល់ការអភិវឌ្ឍលើវិស័យផ្សេងៗ។

៣.២. ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា ក្នុងការបង្កើនកិច្ចសហប្រតិបត្តិការត្រួតពិនិត្យការធ្វើដំណើរឆ្លងគាត់ព្រំដែនឱ្យបានស្របតាមច្បាប់នៃប្រទេសទាំងពីរ ដើម្បីទប់ស្កាត់នៃការរត់ពន្ធឆ្លងដែន។ ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាឆ្លងដែនឧសច្បាប់ អាជ្ញាធរភាគីទាំងពីរនឹងធ្វើការដោយឈរលើមូលដ្ឋាននៃការយោគយល់គ្នា និងស្របតាមគោលការណ៍មនុស្សធម៌ គោលការណ៍អន្តរជាតិ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានច្បាប់ និងសណ្តាប់ធ្នាប់នៃប្រទេសនីមួយៗ។

៣.៣. ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពកំណត់យកច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិដោយប៉ែត-ខ្ពង់ឡឹក ជាច្រកសម្រាប់ប្រគល់-ទទួលពលករកម្ពុជាដែលមានបំណងវិលត្រឡប់ចូលមកព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបិទទីតាំងប្រគល់-ទទួលពលករ នៅច្រករបៀងអូរឃីជាន់ និងអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២២ តទៅ។ សម្រាប់ការធ្វើដំណើរឆ្លងដែនតាមច្រកតំបន់ នឹងមានការប្រជុំក្នុងគណៈកម្មាធិការព្រំដែនថ្នាក់ក្រុមភាគកម្ពុជា-ថៃ (RBC) បន្តទៀត។

៣.៤.ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា អនុញ្ញាតឱ្យថយន្ត និងយានយន្តគ្រប់ប្រភេទនៃប្រទេសទាំងពីរ ដែលមានឯកសារគ្រប់គ្រាន់ អាចធ្វើដំណើរចេញចូលតាមច្រកទ្វារព្រំដែននៃខេត្តទាំងពីរ ក្រោមលក្ខខណ្ឌដូចគ្នាទៅនឹងការប្រើប្រាស់ប័ណ្ណព្រំដែន (Border Pass) និងអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២២ តទៅ។

៣.៥.ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា គាំទ្រការបើកដំណើរការច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិស្ទឹងបត់ ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទល់នឹងច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិបានណងអៀន ស្រុកអារញ្ញប្រាថេត ខេត្តស្រះកែវ ព្រះរាជាណាចក្រថៃ ដើម្បីផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មឆ្លងព្រំដែន និងកាត់បន្ថយការរកស៊ីនៅច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិប៉ោយប៉ែត-ខ្នងឡឹក ក្នុងអំឡុងពេលសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធថាបច្ចេកទេសនៅពេលនេះ ដើម្បីឱ្យអង្គភាពពាក់ព័ន្ធបានត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ការរៀបចំបើកដំណើរការក្នុងពេលដំណាលគ្នា។

៣.៦.ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា គាំទ្រការបើកច្រកទ្វារព្រំដែនអូរនាង ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទល់នឹងច្រកទ្វារព្រំដែនប៉ារ៉ា ស្រុកអារញ្ញប្រាថេត ខេត្តស្រះកែវ ព្រះរាជាណាចក្រថៃ ដោយយោងតាមលទ្ធផលនៃកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការព្រំដែនថ្នាក់ភូមិភាគកម្ពុជា-ថៃ (RBC) លើកទី២៦ កាលពីថ្ងៃទី២០-២២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ នៅសណ្ឋាគារអង្គរសេនដុរី ខេត្តសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានការឯកភាពគ្នាដើម្បីចាប់ផ្តើមពិភាក្សាអំពីការបើកច្រកទ្វារព្រំដែនអូរនាង-ប៉ារ៉ា បន្ទាប់ពីការពន្លឿននៃការបើកច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិស្ទឹងបត់-បានណងអៀន ដែលបច្ចុប្បន្ន ប្រទេសទាំងពីរបានអភិវឌ្ឍហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលចាំបាច់ជិតរួចហើយ ព្រមទាំងបានត្រៀមលក្ខណៈរួចជាស្រេចក្នុងការបើកដំណើរការ ដូចនេះក្នុងកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការព្រំដែនថ្នាក់ភូមិភាគថៃ-កម្ពុជា (RBC) លើកទី២៨ ដែលបានធ្វើឡើងកាលពីថ្ងៃទី០៩-១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២២ នៅមជ្ឈមណ្ឌលសម្រាកលំហែកាយរបស់កងទ័ពជើងគោកថៃ សួនស៊ីនប្រាឌីផាត់ ស្រុកហ្សឺហ៊ុន ខេត្តប្រាក់ជួបគីរីខ័ន្ធ ប្រទេសថៃ បានទទួលជ្រាបអំពីការបង្កើតតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសខេត្តស្រះកែវ ប្រទេសថៃ និងបានឯកភាពគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសនៃប្រទេសទាំងពីរ នៅតាមតំបន់ព្រំដែននៃខេត្តស្រះកែវ(ប្រទេសថៃ) និងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ(ប្រទេសកម្ពុជា) តាមរយៈការតភ្ជាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ការសម្របសម្រួលវិស័យគយ ការសម្របសម្រួលវិស័យដឹកជញ្ជូន ប្រព័ន្ធទឹកស្អាត និងអគ្គិសនីរួមគ្នា តាមរយៈច្រកទ្វារព្រំដែនអន្តរជាតិ ដូច្នេះសូមជួយជំរុញដល់ការរៀបចំការបើកច្រកទ្វារព្រំដែនអូរនាង-ប៉ារ៉ា ជាជំហានបន្ទាប់។

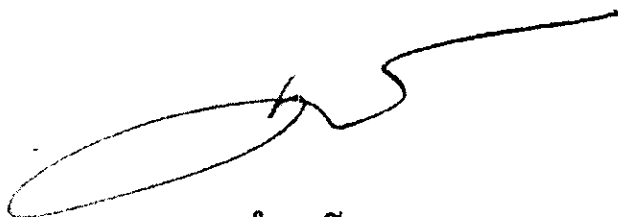
៣.៧.ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នា គាំទ្រដំណើរការបើកច្រកទ្វារព្រំដែនបង្គោលសីមាលេខ៤៣ ឃុំអូរឃីជាន់ ស្រុកអូរជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទល់នឹងច្រកទ្វារព្រំដែនណងម៉ាក់ម៉ុន ឃុំណងម៉ាក់ម៉ុន ស្រុកគោកធូង ខេត្តស្រះកែវ ព្រះរាជាណាចក្រថៃ ដោយចាត់ឱ្យអង្គភាពពាក់ព័ន្ធចុះត្រួតពិនិត្យ និងសិក្សាមេត្រាលើទីតាំងភូមិសាស្ត្រផ្ទាល់ ដើម្បីពន្លឿនដំណើរការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធឱ្យបានឆាប់។

៣.៨.ភាគីទាំងពីរមានឆន្ទៈក្នុងការផ្តល់ជំនួយក្នុងការបង្ការ និងកាត់បន្ថយគ្រោះមហន្តរាយនៅតាមតំបន់ព្រំដែន ដោយមានការគាំទ្រពីបុគ្គលិក សម្ភារៈ និងឧបករណ៍ចាំបាច់ ក៏ដូចជាបើកវគ្គបណ្តុះបណ្តាល រួមទាំងការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានគ្នាទៅវិញទៅមករវាងមន្ត្រីពាក់ព័ន្ធ។

៣.៩.ភាគីទាំងពីរបានឯកភាព ក្នុងការរួមសហការគ្នា អនុញ្ញាតឱ្យថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ ឬថយន្តសម្រាប់ជីកអ្នកជំងឺនៃប្រទេសទាំងពីរ ដែលបានឯកភាព និងទាក់ទងការងារនៅការិយាល័យកណ្តាល ក្នុងការបញ្ជូនអ្នកជំងឺឆ្លងប្រទេស(ការិយាល័យកណ្តាលប៉ោយប៉ែត-ការិយាល័យកណ្តាលអារញ្ញប្រាថេត) ដែលអាចធ្វើការចេញ-ចូល ដោយផ្អែកលើការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមក ផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់លិខិតឆ្លងដែន (Passport) ឬប័ណ្ណប្រវេណី (Border Pass) លើកលែងក្នុងករណីបន្ទាន់ក្នុងការបញ្ជូនអ្នកជំងឺឆ្លងប្រទេស ដោយត្រូវបញ្ជូនអ្នកជំងឺទៅមុន និងធ្វើការបញ្ជូនឯកសារតាមក្រោយ។

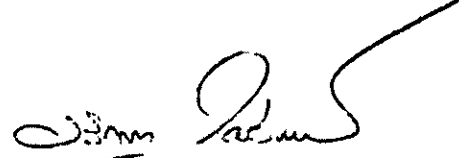
កំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងជាភាសាខ្មែរចំនួន០២(ពីរ)ច្បាប់ ភាសាថៃចំនួន០២(ពីរ)ច្បាប់ និងភាសាអង់គ្លេសចំនួន០២(ពីរ)ច្បាប់ ដែលច្បាប់នីមួយៗមានតម្លៃស្មើគ្នាចំពោះមុខច្បាប់ ហើយភាគីទាំងពីរនឹងយកការពិភាក្សានេះទៅអនុវត្ត ដើម្បីសម្រេចបានលទ្ធផលជាក់ស្តែងបន្តទៀត។ ក្នុងករណីមានការបកស្រាយខុសគ្នា នោះភាសាអង់គ្លេសនឹងត្រូវយកធ្វើជាគោល។

អភិបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ



គុំ ក្រីតិ

អភិបាលខេត្តស្រះកែវ



បរិនក្សា កោមីសារ

Meeting Minutes
Border Provincial Meeting
Between Banteay Meanchey Province of the Kingdom of Cambodia
and Sa Kaeo Province of the Kingdom of Thailand

1. This meeting was held on **August 15, 2022** at Meeting Hall of Banteay Meanchey Provincial Hall under the chairmanship of **HE.Mr. OUM REATREY**, Governor of Banteay Meanchey Province of the Kingdom of Cambodia and **HE.Mr. PARINYA POTISAT**, Governor of Sa Kaeo Province of the Kingdom of Thailand as co-chairs of the meeting

2. The meeting proceeded smoothly according to the set agenda in friendly condition, with suggestions to discuss for resolving to issue and developments in various fields, especially during the situation the spread of COVID-19 pandemic which has alleviated

3. The results of the meeting were agreed by both sides as follows:

3.1. The both sides agreed to support and enjoy the holding of meetings between the authorities and the armed forces at all levels of the both sides operating on the border in order to develop regional relations in the form of meetings and trips together as hosts to solve common problems and prevent the enjoyment of disputes affecting development in various fields

3.2. Both sides agreed to increase cooperation in controlling cross-border travel in accordance with the laws of the two countries to prevent cross-border smuggling. To solve the illegal border-crossing issues, the authorities of both sides shall work on the basis of mutual understanding and in accordance with humanitarian principles, international principles on the basis of the law and order of each country.

3.3. Both sides agreed to designate Poipet- Klong Luk International Border Checkpoint as the gateway for the handover of Cambodian workers wishing to return to the Kingdom of Cambodia and close the handover site at O'Bei Choan corridor and implement from the 1st of September, 2022. For the cross-border travels through regional border checkpoints shall be later discussed at the Regional Border Committee (RBC)

3.4. Both sides agreed to allow cars and all types of vehicles of the two countries with sufficient documents to travel through the Border Checkpoints of the two provinces under the same conditions as using the Border Pass and implement from the 1st of September, 2022.

3.5. Both sides agreed to support the opening of the Stung Bot International Border Checkpoint, Poipet City, Banteay Meanchey Province, the Kingdom of Cambodia Between Ban Nong Ian International Border Checkpoint, Aranyaprathet District, Sa Kaeo Province, Kingdom of Thailand for the benefit of cross-border trade and for the reduction of border checkpoint congestion at Poipet - Klong Luk International Border Checkpoint during the present construction of necessary infrastructures, so that the relevant units are ready for the simultaneous launch.

3.6. Both sides agreed to support the opening of O'Neang Border Checkpoint, Poipet City, Banteay Meanchey Province, the Kingdom of Cambodia facing the Pa Rai Border Checkpoint, Aranyaprathet District, Sa Kaeo Province, the Kingdom of Thailand, with reference to the results of the 26th Meeting of Regional Border Committee (RBC) on June 20-22, 2018 at Angkor Century Hotel, Siem Reap Province, Kingdom of Cambodia, with mutual agreement to start discussions on the opening of O'Neang - Pa Rai Border Checkpoint after the acceleration of the opening of the Stung Bot - Ban Nong Ian International Border Checkpoint. The two countries have almost finished the necessary infrastructures and are ready to launch, thus, the 28th Meeting of Regional Border Committee (RBC) on May 09-11, 2022 at the Royal Thai Army Resort, Suan Son Pradiphat, Hua Hin District, Prachuap Khiri Khan Province, Thailand which recognized the establishment of Sa Kaeo Special Economic Zone in Thailand acknowledged the establishment of Sa Kaeo Special Economic Zone in Thailand and agreed to support the development of special economic zones of the two countries, in the border area of Sa Kaeo Province (Thailand) and Banteay Meanchey Province (Cambodia) through joint infrastructure connection, customs coordination, transport coordination, running water and electricity systems through the international border checkpoints, thus, encouraging the opening of the O'Neang - Pa Rai Border Checkpoint is the next step.

3.7. Both sides agreed to support the opening of Border Checkpoint of Boundary Pillar No.43, O'Bei Choan Commune, Ou Chrov District, Banteay Meanchey Province, the Kingdom of Cambodia facing Border Checkpoint of Non Mak Mun, Non Mak Mun Commune, Khok Sung District, Sa Kaeo Province, the Kingdom of Thailand by assigning the relevant units for joint inspection and joint study on the actual geographical locations to speed up the infrastructure construction process as soon as possible.

3.8. Both sides were willing to provide assistance for disaster prevention and mitigation in the border areas with the support of personnel, necessary equipment tools and training courses as well as the exchange of information between relevant officials.

3.9. Both sides agreed to cooperatively allow ambulances or vehicles carrying the patients of the two countries which were approved and contacted the head offices in charge of referring the patients between countries (Poipet Head Office—Aranyaprathet Head Office) which can enter-exit based on mutual understanding in condition of the utilization of the passports or border pass except in the emergency case, the referrals across the countries, the patients can be referred first then submit the documents later.

This Meeting Minutes is done in 2 (two) copies in Khmer language, 2 (two) copies in Thai language, and 2 (two) copies in English language, which each copy is equal value by the law, and both sides will implement this discussion for reaching results. In the case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Governor of Banteay Meanchey Province
The Kingdom of Cambodia



OUM REATREY

Governor of Sa Kaeo Province
The Kingdom of Thailand



PARINYA POTISAT